

Alla Signora



Bernarda an Marcello Pihuovi
an Ginesio Blažu na vlaku za Žvicero

*Zbuogam, zbuogan oče an mat,
kolkokrat ste mi muorli
kruha dat an zdaj,
ko bi muoru za vas skarbiet,
muoram se u sviet podat.
Zbuogam, oj le zbuogam,
ker se ne videmo več...*

Kolendar

2014

Circolo culturale REČAN kulturno društvo

Zbuogam

Kulturno društvo REČAN pod pokroviteljstvom in s prispevkom garmiškega kamuna
Circolo culturale REČAN con il patrocinio e contributo del comune di Grimacco

Zahvalmo vse družine, ki so nam posodile fotke, pisma an nam povedale zgodbe
Grazie a quanti hanno collaborato in vari modi

Realizzazione: Margherita Trusgnach Tarbianova e Aldo Clodig Tedolenjih



Basilio Gajacu, Belgio 1948

Il presente
Passaporto
08401



In nome di Sua
Majestà Vittorio Emanuele
per grazia di Dio e volere
del Re d'Italia

Il Ministro
rilascia il presente

PASSAPORTO

al Signor

Mettre
accompagner

Passaporto

- | | | | |
|-----------|----------|---|---|
| 1 | S | Mati Božja Marija _NOVO LIETO | ☺ |
| 2 | Č | Bazilij | |
| 3 | P | Presveto Jezusovo ime | |
| 4 | S | Angela Folinjska _Elizabeta | |
| 5 | N | 2. nedieja po Božicju _Edoardo | |
| 6 | P | Sveti trije kraji _DAN EMIGRANTA | |
| 7 | T | Lucijan _Rajmund | |
| 8 | S | Massimo _Severin | ☺ |
| 9 | Č | Hadrijan _Julijan | |
| 10 | P | Aldo | |
| 11 | S | Pavlin Oglejski, ap. Slovencev | |
| 12 | N | 1. nav. nedieja _Jezusu karst_ Bernard | |
| 13 | P | Veronika | |
| 14 | T | Odorik iz Pordenona | |
| 15 | S | Maver _Pavel Puščavnik | |
| 16 | Č | Marcel | ☺ |
| 17 | P | Anton Puščavnik | |
| 18 | S | Marjeta Ogrska _Priska | |
| 19 | N | 2. nav. nedieja _Praznik Božje Besiede_ Marijo | |
| 20 | P | Fabijan an Sebastijan | |
| 21 | T | Neža (Jana) | |
| 22 | S | Vincencij _Anastazij | |
| 23 | Č | Emerencijana _Henrik | |
| 24 | P | Frančišek Saleški | ☺ |
| 25 | S | Spreobrnitev sv. Pavla | |
| 26 | N | 3. nav. nedieja _Timotej an Tit_ Pavla Rimska | |
| 27 | P | Angela Merici | |
| 28 | T | Tomaž Akvinski _Valeriji | |
| 29 | S | Konstanc | |
| 30 | Č | Martina | ☺ |
| 31 | P | Janez Bosko _Marcela | |

“Dragi tata,
imeu ste ražon. Tle je vse čarno, dielo
je težkuo an nagobarno. Dug cajt mi
je. Čujem domotožje, nostalgijo po
duomu, po našem dobrem zraku, po
naših sončnih poljanah. Tu se mi zdi,
de so še tič žalostni, de ne prepievajo
kot dol par nas. Tle na čujem doma-
čih zvonov, ne prepevanja naših pie-
smi. Vsak dan tisto an podobno dielo.
Kadar se varnemo z diela živi an zdravi,
zahvalimo Boga, de je šu dan srečno
mimo, a se že bojmo kaj bo parnesu
drugi dan. Iz jame se vračamo čarni
kot zamuorci. Parjateljje jih poznamo
samuo po glasu an po zobieh, če se
kajšan posmieje. Težak an granak je
kruh, ki ga tle služimo. Tle nardin kaj-
šno lieto an potle se varnem obdelovat
naše sončne poljane. Lepuo se imiejte
z mamu. Varvite Marijo. Ne pustita jo
same, da se ji na bo kaj zgodilo. Vas
pru lepuo pozdraven an objamem.
Vaš sin Mario”

(Doric Štefanu)

Ženar
Januar



... zet Polonknu, Tonin Uogrinknu, ... Francia 1940

- 1 S** Brigita Irska
- 2 N** 4. nav. nedieja_Darovanje Jezusa_Sviečnica
- 3 P** Blaž
- 4 T** Gilbert Andrej Corsini
- 5 S** Agata
- 6 Č** Pavel Miki an tovariši
- 7 P** Rihard Evgenija
- 8 S** Hieronim Emiliani_DAN SLOVENSKE KULTURE
- 9 N** 5. nav. nedieja_Apolonija
- 10 P** Sholastika
- 11 T** Lurška Mati Božja
- 12 S** Evlalija Damijan
- 13 Č** Anselmo iz Nonantole
- 14 P** Ciril an Metod_Valentin (Zdravko) Varuh Lieške fare
- 15 S** Favstin
- 16 N** 6. nav. nedieja_Julijana_HRUPNO SREČANJE
- 17 P** Silvin
- 18 T** Simeon Jeruz._Janez iz Fiesole
- 19 S** Konrad Alvaro
- 20 Č** Silvan Leon
- 21 P** Peter Damiani_Eleonora_Irena Rimska
- 22 S** Sedež apostola Petra_Marjeta Kortonska
- 23 N** 7. nav. nedieja_Polikarp
- 24 P** Berto
- 25 T** Kalisto
- 26 S** Paola Aleksander
- 27 Č** Gabrijel
- 28 P** Danjele Roman

Februar

Februar

Emigrantova žalost

Močno moj oče mi je stitnu roko
in reku mi je "naj srečno ti bo.
Nesrečna zemja, kjer njeni sinovi
za preživetje, po svetu gredo".
Mati mila je tiho jokala,
"morda ti so zadnji pozdravi,
saj ti veš... mi smo že stari.
Naročam ti, sinček moj dragi:
domovine nikdar ne pozabi.
Pridi pozdravljat tvoje sorode
in tudi nas, na naše grobove".
Star dvajset let sem odhaju u svet:
na glas sem se joku in u srcu trpeu.

(Renzo Žnidarju)

V Kanadi...

"Je bluo oku pudneva
an sam se usednu za kiek pojest.
Sam kumi oklü an kos kruha,
ki ta miez smriek se mi je parkazu
medved! Velik je biu, more bit
da ga je bluo dva kuintala.
Ostu sam ku parmalan an gledu
z debelim očmi, an tudi on me
je gledu, po strane an brez se ganit
sam pomerku, kje je motorna žaga.
Študieru san kuo prit do nje.
Medved me je le napri gledu,
gibu je samuo nuos,
ist pa še sapu niesam...
Vse tu an žlah se je zadaru
na te zadnje noge, odparu usta
an nieki zakrulu, ist pa le zmieran
sam ga gledu ravno u oči.
Nieko čudno je otresu glavo
in se pobrau u host.
Ist pa težkuo požgaru tist kos kruha,
ki sam imeu šele v usteh!"

Marč

Marec

- | | | | |
|----|---|--|--|
| 1 | S | Albin_Silvij | |
| 2 | N | 8. nav. nedieja_Neža_Debelinca | |
| 3 | P | Marino_Tereza | |
| 4 | T | Kazimir_PUST | |
| 5 | S | Lucij_Janez Jožef_Hadrijan_Pepeunica | |
| 6 | Č | Koleta_Julijan | |
| 7 | P | Perpetua an Felicita | |
| 8 | S | Janez od Boga_DAN ŽENA | |
| 9 | N | 1. post. nedieja_Frančiška Rimska | |
| 10 | P | Makarij | |
| 11 | T | Konštantin | |
| 12 | S | Alozij Orione | |
| 13 | Č | Kristina_Leander_Patricija | |
| 14 | P | Matilda | |
| 15 | S | Klemen M._Lojza | |
| 16 | N | 2. post. nedieja_Hilarij Oglejski_kuatarna nedieja | |
| 17 | P | Patrik | |
| 18 | T | Ciril Jeruzalemski_Anzelm | |
| 19 | S | Sveti Jožef_Pomočnik Lieške fare | |
| 20 | Č | Klavdija_Marija Srca Jezuša | |
| 21 | P | Benedikt_Nikolaj iz Flüe_PUOMLAD | |
| 22 | S | Lea | |
| 23 | N | 3. post. nedieja_Turibij iz Mongr._Walter | |
| 24 | P | Dionizij | |
| 25 | T | Gospuodovo oznanjenje_Marčınca | |
| 26 | S | Emanuel | |
| 27 | Č | Rupert_Avgusta_Lidija | |
| 28 | P | Jožef Sebastano | |
| 29 | S | Viljem | |
| 30 | N | 4. post. nedieja_Zosimo | |
| 31 | P | Guido | |

Circolo Culturale RECAN Kulturno društvo Liessa / Liesa - 33040 Grimacco / Garmak - kd.recan@libero.it



Mario Vanacu, Edi Poldnu,
Svizzera 1961

Obriu April

Tist pregled tu Milane

"San se naštimu kar sam mu,
pozdravu družino, vasnjane
an se pobrau pruoti Hlocju.
Se nabasu u koriero
z mojo malo valičco,
u gajuf tišču muoj potni list
an pogodbo za dielo,
ki san udobiu iz Francije.
V trenu, ki me je peju u Milan,
mislü san, de je paršu cajt
da riešim družinske težave.
Niesam se veseliu,
pa četudi sarce je jokalo,
san se tolažu kier sam se troštu,
da bo šlo use na buojše cajte.
V Milanu je biu zdravstveni pregled:
- Odpri usta!- mi je miedih jau,
- imaš an zob hud, na moreš napri,
varni se damu! -.
Tekrat je sviet padu oku mene,
san gledu prosit pa nie bluo hnucu...
Kajšan miesac potlè san šu
u Francijo kot turist, an gor,
potle, ki san začeu dielat,
san tud tist zob ustroju!"

1	T	Ugo
2	S	Frančišek Pavelski
3	Č	Luigi Scrosoppi
4	P	Izidor
5	S	Vincencij Ferrer
6	N	5. post. nedieja_Tinh muč._Viljem_Tiha nedieja
7	P	Janez Battista
8	T	Dionizij_Timoteo
9	S	Marija Cleofe_Massimo
10	Č	Pallaldio_Maddalena
11	P	Stanislav
12	S	Julij_Jožef Mosc.
13	N	Cvetna nedieja_Ojčınca
14	P	Lambert_Valerijan
15	T	Helena
16	S	Bernardka Lurška_Lambert
17	Č	Veliki četrtak_Zadnja vičerja
18	P	Veliki petek_Jezusove križanje, vilija an post
19	S	Velika sobota_Jezus v grobu
20	N	Velika noč_Jezusovo vstajenje
21	P	Velikonočni pandiejak_Praznik gor par Sv. Matiji
22	T	Aleksandra_Teodoro
23	S	Elena Valentinis iz Vidma
24	Č	Fidelis iz Sigm.
25	P	Marko Evangelist_Dan osvoboditve
26	S	Marcelino_Marija, mati dobrega sveta
27	N	2. velik. nedieja_Biela nedieja
28	P	Valerija_Peter Chanel
29	T	Katarina Sienska
30	S	Jožef Cottolengo_Pij V

Circolo Culturale RECAN Kulturno društvo Liessa / Liesa - 33040 Grimacco / Garmak - kd.recan@libero.it



Toninac Predankin, Tona an Renzo Balentacova, Ginesio Blažu,
Bernarda Pihuova, Edi Uršin, Mario Blaščju... Francia 1955

Caro 18 luglio 1957
 Caro mio ricevuto l'altro
 libro Maria Pia
 ricerca
 casavola
 allora
 d'ordine
 famiglia
 con voce
 ora che è
 basta che
 dare esp
 melio che
 nata An
 che An
 buona lavoro
 mathe
 tutti
 che che
 te pervinere



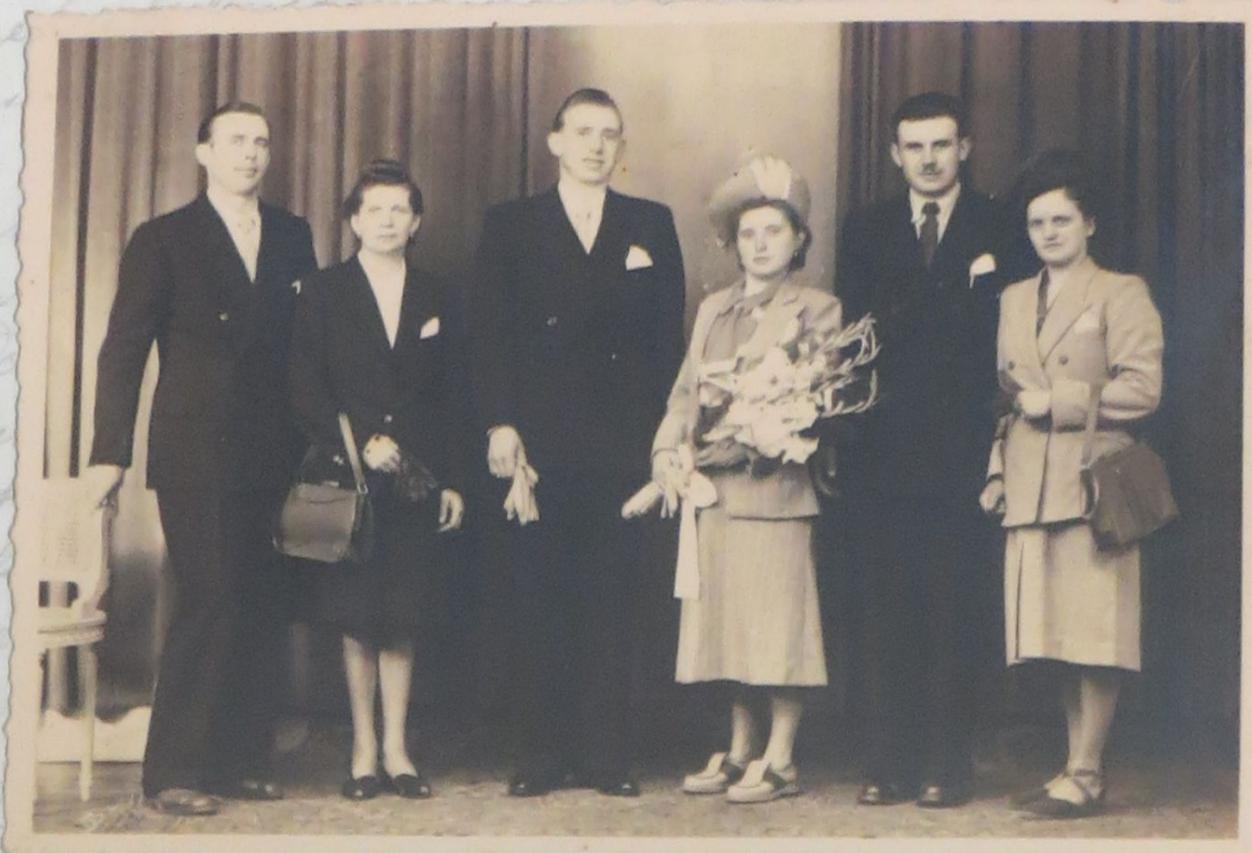
Mario Lazar, Eliseo Obriu,
 Beppino Obriu, Petar Cebaju,
 Belgio 1960

Maj

Mama moja, kam smo paršli!

"Parvo na pregled dol h našemu miedhu,
 potle dol na dispensarijo du Čedad
 an potle u Vidan na drugo vizito.
 Šli smo od duoma an tu Milane
 nazaj so nas lepuo pregledal
 an za vsako malenkost nazaj pošljaj.
 Štierandvajst ur za prit u Namur,
 tu trene pokoncu,
 kier nie bluo prestora.
 Si paršu gor in so te pejal
 cju nieke barake, kier je biu
 pod moka ku de bi bluo na odpartim.
 U barakah je bluo prepartjeno
 na veliko, je manjku samuo artikolat
 an se ti je bluo zdielo, de si tu lagerje.
 - Ist na bom tle - san jau mojimu
 parjateljju an sma utekla
 an šla gledat vasnjana,
 ki je biu gor že adno lieto.
 So nam jal, de diela turno
 an smo ga čakal pred mino.
 Paršli so uon usi čarni,
 se jim je videlo samuo zobe an oči.
 Vasnjan je šu mimo
 an ga niesmo zapoznal...
 Se nam je on vesmejau
 uon z varste!"

- 1 Č** Jožef dielovac PRAZNIK DIELA
- 2 P** Atanazij
- 3 S** Filip an Jakob, apostola
- 4 N** 3. velik. nedieja_Silvan_Florijan Praznik Sv. Flipa (Hostne)
- 5 P** Leo
- 6 T** Dominik Savio
- 7 S** Roza_Gizela
- 8 Č** Viktor
- 9 P** Pahomij Mlajši_Gregor
- 10 S** Job_Antonin
- 11 N** 4. velik. nedieja_Ignacij_Fabij
- 12 P** Pankracij
- 13 T** Fatimska Mati Božja_Ema
- 14 S** Matija ap. Bonifacij
- 15 Č** Torkuat_Sofija (Sonja)_Izidor
- 16 P** Ubald
- 17 S** Paskal Baylon_Jošt
- 18 N** 5. velik. nedieja_Feliks_Janez I.
- 19 P** Binkoški_Krispin
- 20 T** Bernardin Sienski
- 21 S** Krištof Magallanes_Dino
- 22 Č** Rita_Julija
- 23 P** Janez de Rossi_Renata
- 24 S** Marija pomočnica kristjanov_Agata
- 25 N** 6. velik. nedieja_Marija Magdalena de Pazzi_Senjam du Koze
- 26 P** Flip Neri
- 27 T** Avguštin Canterb.
- 28 S** Pavel Hann_Emilij_Ignacij
- 29 Č** Maksim Emonski_Uršula_Bona
- 30 P** Skocjan
- 31 S** Marijino obiskanje



Bepic Kovaču, Maria Uršna, Berto Kovaču, Armande, Ernesto Kovaču, Elena Lazarjova, Belgio 1949

Junj Junij

*Kar naše čeče so šle služit,
tam doma so jim zatrucal
naj so pridne an jim poviedal,
kakuo se obnašat za
de gospodinje jim kiek vic dajo.
An dan, dni dikli ki je služila
tu Torine, je gospodinja uprašala
"al imaš kiek sudu?"
Dikla je poštudierala,
de je paršu cajt, de gospodinja
ji bo dala ki za lon an naglo
odguorila, de niema sudu.
Gospodinja pa "čega so tistih
pet taužint lir, ki imaš tu kambre?
Keremu si jih ukradla?"
Dikla se nie viedela kuo rešit,
šla je h stricu, ki je živeu u mieste
an mu poviedala ka ji je ratalo.
On jo je riešu: je šu pravit
gospodinji, de tiste sude jih ji je
on dau de bo imiela manjku
za kupit bole za pisat damu...*

1 N	7. velik. nedieja <u>Justin Vnebohod</u>
2 P	Dan republike <u>Božja pot</u>
3 T	Karel Lwanga an tov.
4 S	Frančišek Caracciolo <u>Kvirin</u>
5 Č	Bonifacij <u>Franko Igor</u>
6 P	Bertrand
7 S	Robert
8 N	Majnca
9 P	Efrem
10 T	Diana <u>Landerik Marcela</u>
11 S	Barnaba, sodelavec ap.
12 Č	Gašper <u>Guido Onofri</u>
13 P	Anton Padovanski
14 S	Elizej prerok <u>Fortunat ZAPUOJMO JO NA SRED VASI</u>
15 N	Presveta Trojica <u>Proto Oglejski Maša gor par Sv. Martine</u> <u>kuatarna ned.</u>
16 P	Marija Tereza Scherer
17 T	Ranierij <u>Gregor Adolf</u>
18 S	Marina
19 Č	Gervasij an Protazij <u>Romuald</u>
20 P	Silverij <u>Hektor</u>
21 S	Alozij Gonzaga <u>POLETJE</u>
22 N	12. nav. nedieja <u>Presveto Rešnje teluo POHOD ČEZ NAMIŠLJENO ČRTO</u>
23 P	Jožef Cafasso <u>KRIES SV. IVANA</u>
24 T	Rojstvo Janeza Krstnika
25 S	Viljem
26 Č	Vigilij
27 P	Srce Jezusovo <u>Ciril Aleks. Hema Krška</u>
28 S	Srce Marijino <u>Irenej Ada</u>
29 N	13. nav. nedieja <u>Peter an Pavel ap. <u>Obljuba na Staro Goro</u></u>
30 P	Prvi rimski mučenci



Mario iz Zaločila, Lino Bajentu, Luigino Katinčin, Vigi Balentacu, Dario Korošinu, Bepic Lukcju, Fonso Štiefnu, Renzo Balentacu, Gino Bujacu, Mario Tebogatih, Francia 1957

- 1 T Domicijan Oliver Estera
- 2 S Bernard Oton Frančiček Regis
- 3 Č Tomaž ap.
- 4 P Elizabeta Port. Urh
- 5 S Zaccaria ZAČNE POSTAJA TOPOLUOVE
- 6 N **14. nav. nedieja Marija Goretti Topoluški praznik**
- 7 P Klavdij
- 8 T Prišila
- 9 S Veronika Giuliani Avguštin an drugi kitajski mučenci
- 10 Č Rufina an Seconda Amaliija Ljuba
- 11 P Benedikt Olga
- 12 S Mohor an Fortunat
- 13 N **15. nav. nedieja Henrik Evgen škof Maša par sv. Matiji**
- 14 P Kamil de Lellis
- 15 T Bonaventura (Bogdan)
- 16 S Karmelska Mati Božja
- 17 Č Aleš
- 18 P Bruno Friderik
- 19 S Zlatka Arsen Veliki
- 20 N **16. nav. nedieja Apollinare Marjeta Antijohijska**
- 21 P Lovrenc iz Brindisija
- 22 T Marija Magdalena
- 23 S Brigita Švedska
- 24 Č Kristina
- 25 P Jakob Starejši ap.
- 26 S Joahim an Ana
- 27 N **17. nav. nedieja Natalija Lilijana Praznik Sv. Jakoba**
- 28 P Nazarij an Celzij
- 29 T Marta an Marija iz Betanje
- 30 S Peter Krizolog
- 31 Č Ignacij Lojolski

Oj božime, oj božime tele dolince
kuo vas težko ist zapustim

Oj božime, oj božime tata an mama
kuo vas težko ist zapustim

Oj božime, oj božime sestre an bratri
kuo vas težko ist zapustim

Oj božime, oj božime prijatelji moji
kuo vas težko ist zapustim.

Luj
Julij

1 P	Alfonz Ligvorij	
2 S	Evzebij iz Vercellija	
3 N	18. nav. nedieja_Lidija	
4 P	Janez M. Vianney	☺
5 T	Marija Snežna (Nives)	
6 S	Jezusovo spremenjenje na gori Tabor	
7 Č	Donat_Kajetan	
8 P	Dominik	
9 S	Terezija Benedikta od križa_Roman	
10 N	19. nav. nedieja_Lovrenc	☺
11 P	Klara_Jasna_Suzana	
12 T	Lelija_Ivana Šantalska_Julijan	
13 S	Felice in Fortunat	
14 Č	Maksimilijan Kolbe	
15 P	Rožinca_Marijino Unebouzetje	
16 S	Rok	
17 N	20. nav. nedieja_Evzebij_Hijacint	☺
18 P	Helena	
19 T	Ludvik_Janez Eudes	
20 S	Bernard	
21 Č	Pij X_Zdenko	
22 P	Devica Marija kraljica	
23 S	Roža iz Lime_Flavijan	
24 N	21. nav. nedieja_Jernej ap. (Bartolomej)_Emilija	
25 P	Ludvik IX	☺
26 T	Aleksander	
27 S	Monika	
28 Č	Avguštin	
29 P	Janezov glavosek_Edmund_Sabina	
30 S	Feliks (Srečko)	
31 N	22. nav. nedieja_Rajmund	

Vošt Avgust

Še bruozar, de so imiel
muoč za se posmejat...

"Biu je an emigrant,
ki je rad piu
an nič pošiju družin.
An dan mu je ocja napisu,
de doma imajo težave,
se mu je pojoku an prosu
naj pošja kako palanko damu
kier muorjo kupit
malega praščicja,
če ne buj napri
bojo vsi za lakoto tarpiel.
Sin, ki je zapiu le grede
kar je zaslužu an je tud imeu
duge mu je takole odguoruu:
- Tata, ste imeu tako lepo prase
debelo an zdravo, zaki ste ga ubu? -
Ja, manjkali so mu sud pa ne ironija!

Circolo Culturale REČAN Kulturno društvo Liessa / Liesa - 33040 Grimacco / Garmak - kd.recan@libero.it



Spawnda kuse
tre manditi che
stano a fare baruffa
dentro la Galleria
di S. Andrea - Supra
1, rue de l'Église - Tel. 1834
Pisa
Garmak

Bepic Primožu, ... Franc Pitažu, Belgio1957

1 P	Egidij (Tilh) Varuh Koziške cierkve
2 T	Ingrid
3 S	Gregor Veliki Marino
4 Č	Rozalija Ida
5 P	Mati Terezija Viktorin
6 S	Eva Zaharija prerok V NEBU LUNA PLAVA
7 N	23. nav. ned. Regina Rožnovenska mati Božja Praznik du Kozc
8 P	Rojstvo Dev. Marije (Bandimica)
9 T	Peter Klaver Dionizij
10 S	Nikolaj Tolentinski
11 Č	Prot an Hijacint
12 P	Marijino ime
13 S	Janez Križ. Zlatousti
14 N	Povišanje sv. Križa Opasilo Lieške Cierkve
15 P	Žalostna Mati božja
16 T	Kornelij an Ciprijan
17 S	Robert Belarmin
18 Č	Jožef Kupertinski Sofija
19 P	Januarij
20 S	Evstahij Korejski mučenci Agata
21 N	25. nav. nedieja Matej ap. an ev. Kuatarinca par Sv. Martine
22 P	Ignacij
23 T	Pij iz Pietralcine Lino JESEN
24 S	Marija rešiteljica jetnikov
25 Č	Sergij Avrelija Nikolaj iz Flue
26 P	Kozma an Damijan
27 S	Vincencij Pavelski
28 N	26. nav. nedieja Hošinski senjam kuartarna nedieja
29 P	Mihael, Gabrijel, Rafael nadangeli
30 T	Hieronim

*Dost krat, lage an resnica
se ujamejo!*

*Je bla na dikla, ki je služila
du Rime dol par adnin
generalnu v cajtu ujske.
Kar so bombardal miesto,
je prosila za iti damu,
pa gospodinja jo nie pustila.
Dikla, ki se nie podala,
je pisala damu an jala
naj ji pišejo, de mama
stoji slavo takuo bo mogla
se varnit. Kajšan dan potlè
je mat že prednen ušafala
karabinierja pred hišo,
ki je paršu gledat al je ries
pa je vidu de mat je bla zdrava.
Mat ga je povabila u hišo
an resnično poviedala
kuo stoje reči.
Buoh karabinier je zastopu
za ka se gre an hci
je preca paršla damu.*

Setember September

Circolo Culturale RECAN Kulturno društvo Liessa / Liesa - 33040 Grimacco / Garmak - kd.recan@libero.it



Paola Tarbjanova an bastiment za v Brasil 1954.

guaridormi bene
 de sono tuo marito
 2 però se ora
 tu non veni
 mai più non si
 scriverà tuo Saverio



Dionisio Tamažu je šu u Argentino an se nie vîc varnù damu

- 1 S Terezija
- 2 Č Angeli varuhi
- 3 P Ciprijan_Romana_Evalda
- 4 S Frančišek Asiški_Maša za varuhe Topoluške cirkve
- 5 N 27. nav. nedieja_Luigi Scrosoppi iz Vidma
- 6 P Bruno
- 7 T Rožarska Devica Marija
- 8 S Ugo_Demetrij_Benedikta
- 9 Č Dionizij_Janez Leonardi
- 10 P Danijel_Danilo
- 11 S Filip Alexander_Janez XXIII.
- 12 N 28. nav. nedieja_Serafin_Maksimiljan Celjski
- 13 P Edvard
- 14 T Kalist I.
- 15 S Terezija V. Avilska
- 16 Č Marjeta Alacoque
- 17 P Ignacij Antiohijski
- 18 S Luka evangelist_Isaac Jogues
- 19 N 29. nav. nedieja_Pavel od Križa_kanadski mučenci
- 20 P Irena_Marija Bertilla Bosc.
- 21 T Hilarij_Uršula
- 22 S Janez Pavel II_Donat_Marija Saloma
- 23 Č Janez Kapistran
- 24 P Anton M. Klaret
- 25 S Krizant an Darija_Krispin
- 26 N 30. nav. nedieja_B.V. Maria delle Grazie
- 27 P Evarist_Sabina
- 28 T Simon an Juda Tadej ap.
- 29 S Kajetan
- 30 Č Benvenuta Boiani iz Čedada
- 31 P Lucilla_HLIEPCI

Kajšan, četudi se je joku
 kar je muoru zapustit suoj duom,
 družino an parjateljje,
 je po sviete ušafu tudi srecjo.
 Dna mlada čecha, skor šele otrok,
 je šla služit tah ni družin
 kier so jo sparjel
 ku de bi bla njih hci.
 So jo vešuolal an kar mlada
 gospodinja je umarla
 zauoj boliezni jo je mož oženu.
 Kar je tud mož umaru,
 kier nie imeu rodovine,
 ji je zapustu vse njega imenje.
 "San ratała bogata ja,
 pa sam žalostna, kier sam
 zgubila ljubezan!"

Otuber Oktober

- 1 S** Vsi sveti
- 2 N** Vse duše_Vahti
- 3 P** Silvija_Viktorin Ptujski
- 4 T** Karel Boromejski (Drago)
- 5 S** Zaharija an Elizabeta, Oglejski mučenec
- 6 Č** Lenart
- 7 P** Vilibrord_Ernest
- 8 S** Bogomir
- 9 N** 32. nav. ned. Posvetitev later. bazilike_SENJAM BENEŠKE PIESMI
- 10 P** Leon Veliki
- 11 T** Martin iz Toursa
- 12 S** Josafat_Renato_Elsa
- 13 Č** Diego_Stanislav Kostka
- 14 P** Nikolaj Tavelič
- 15 S** Albert Veliki_Rafael_Arturo
- 16 N** 33. nav. nedelja_Marjeta Škotska
- 17 P** Elizabeta Ogrska
- 18 T** Posvetitev bazilik sv. Petra an Pavla
- 19 S** Matilda_Favsto
- 20 Č** Edmund_Bernard
- 21 P** Darovanje Device Marije
- 22 S** Cecilija
- 23 N** 34. nav. nedelja_Kristus kraj
- 24 P** Albert
- 25 T** Katarina Alek.
- 26 S** Leonard Port_Konrad
- 27 Č** Valeriano
- 28 P** Jakob iz Mark
- 29 S** Frančišek Anton Fasani_Saturnin
- 30 N** 1. adv. nedelja_Andrej ap. (Štandrež)

Grem!

Na pragu moje hiše
Z valizo že tu roče
Gledam naš grunt an živino,
Oh, kuo mi sarve joče...
Puxiti muoram mojo mama
Ki za mizo tam sedi
Ne reče 'dne besede
Očetu roko darži.
Na ciesti že korlera
Naxrečno, čudno tul
Pred štalo srečam ljubco
An nje kravo, ki žejna bul...
Tam na kolah uoz vasi
Mi žuot uzame use moči
Oglednem se še ankrat nazaj
Deleč vidim rodni kraj...

(Aldo Tedolencih)

Circolo Culturale RECAN Kulturno društvo Liessa / Liessa - 33040 Grimacco / Garmak - ed.recan@libero.it

November

Guido Trušnjanu, Beppino Mateužu,
Luciano Kravarščaku, Canada 1958



mi dice
più
i non
la linea
che fu
l'abbate
finito
il non
la

aveva
bel tempo
vedo
che
il tempo
che
il tempo
che
il tempo
che

Foto: G. Trušnjanu, B. Mateuž, L. Kravarščak, Canada 1958



Elsa Štiefnova an Vittorina,
kuharce u college an na Božic
Villars, Svizzera 1956



Dičember December

1 P	Eligij_Rudolf Sherwin
2 T	Bibijana (Živa)_Cromazio
3 S	Frančišek Ksaver
4 Č	Barbara_Janez Damaščan_Praznik minatoriju
5 P	Saba_Krispina
6 S	Nikolaj_Miklavž ☺
7 N	2. adv. nedieja_Ambrož
8 P	Marijino brezmadežno spočetje_Adventica
9 T	Siro
10 S	Loretska Mati Božja
11 Č	Damaz I
12 P	Guadalupska Mati Božja_Amalija
13 S	Lucija
14 N	3. adv. nedieja_Marija od Križa_Janez od Križa €
15 P	Valerjan_ZAČNE DEVETICA BOŽIČNA
16 T	Adelajda_Albina
17 S	Janez de Matha_Lazar iz Betanije
18 Č	Gracijan_Malahija
19 P	Anastazij_Favsta_Darijo
20 S	Dominik_Liberat
21 N	4. adv. nedieja_Peter Kanizij_kuatarna nedieja_ZIMA
22 P	Frančiska Cabrini ●
23 T	Ivo_Janez Kancij
24 S	Sveti večer_Adam an Eva
25 Č	BOŽIČ
26 P	Štefan_Maša par Sv. Matiji
27 S	Janez ap. an ev._Fabijola
28 N	Sveta družina_Nedolžni otroci, mučenci ☺
29 P	Tomaž Beckett_David
30 T	Ruggero_Evgen
31 S	Silvester I_KONAC LIETA

“...Kar san šu od duoma
za iti dielat po sviete,
me je žalost an nostalgija
tlačla na duzim...
Treno je šu,
an ist sam le gledu gor
pruot našim dolinam.
Gor je biu Matajur.
naši dragi Matajur
bila zadnja malinga naše zemlje,
ki mi je ostala u pamet
dokjer sam biu po sviete.
Le tista malinga me je razveselila
kar sam se vracju damu za počitnice.
Že dol po furlanski planjavi
sam gledu gor pruot bregi
an sam čaku, kada ga zagledam.
Je biu zmieran tam
z njega posebno postavo.
Ja, je biu on, naši dragi,
liepi, posebni Matajur!”

